







ALEXANDRE DUMAS;

# Grof Monte Cristo

"O," ga prekine Julija, "jaz še vedno nisem izgubila vsega upanja, da poljubim enkrat to roko, kakor poljubljam zdaj mošnjo, katere se je dotaknila ta roka. Pred štirimi leti je bil Penelon v Trstu; Penelon, gospod, je vrl star pomorščak, katerega ste videli s sekuro v roki in ki je zamenjal službo pomorščakovo s službo našega vrtnarja; torej Penelon je bil v Trstu in je videl z obrežja, kako je odplul na neki jahti Anglež, v katerem je spoznal moža, ki je prišel 5. junija leta 1829. k mojemu očetu in je pisal meni 5. septembra istega leta to pismo. Zagotavljal je, da je gotovo isti, a ni se ga upal nagovoriti."

"Anglež?" vpraša sanjavo Monte-Cristo, ki ga je vznemirjal vsak Juliju pogled. "Anglež, pravite?"

"Da," odvrne Maksimilijan, "Anglež, ki se je predstavil kot pooblaščenec tvrdke Thomson in French v Rimu. Zato ste videli zadnjič pri gospodu Morcerfu, kako sem se vznemiril, ko ste povedali, da sta ta dva gospoda vaša bankirja. Zgodilo se je to, gospod grof, kakor smo vam že povedali, leta 1829. Ali ste tega Angleža poznali?"

"Toda ali ni miste tudi rekli, da je tvrdka Thomson in French vedno tajila, da bi vam bila izkazala to uslugo?"

"Da."

"Ali ta Anglež ni bil morda mož, ki je bil dolžan vašemu očetu za kako dobro dejanje, na katero je ta pozabil, hvaležnost in je izrabil to priliko, da mu jo je dokazal?"

"V izvestnem oziru je lahko misliti na vse, gospod grof, celo na čudež."

"Kako se je imenoval?" vpraša Monte-Cristo.

"Zapustil nam ni drugega imena," odvrne Julija, opazuje grofa s skrajno pozornostjo, "kakor ono, ki stoji v tem pismu, namreč 'pomorščak Simbad'."

"In to najbrže ni pravo ime, ampak psevdonim."

Ko ga gleda nato Julija še

## CHICAGO, ILL.

### Help Wanted Male & Female

**COUPLE WANTED**  
For general maintenance & assistance in funeral home. Must live on premises, newly dec. 4 rm. apt. No children, no alcoholics. For interview call BE 5-2581.

### FEMALE HELP

**EXPERIENCED**  
Full time or part time  
Hand Embroideress. Location Irving and Western.  
Call Miss Coorens, wkdays 9-4  
IR 8-0633

### REAL ESTATE FOR SALE

**VIC. CICERO & BELMONT**  
By Owner - 5 Room Frame. Corner lot. 2 bedrooms, encl. porch, 2 car gar., full bsmt. \$22,500. For appt. 282-4586 & 939-2322.

**INCOME BLDG.** - 900 N. Lavergne  
Brk. 12 flats - 6-5's, 6-4's 2 bdrms.  
Well maintained. A-1 condition. By Owner.  
MU 5-0331

### BUSINESS OPPORTUNITY

**BEAUTY SALON**  
Choice N.W. loc. Busy 4 stat. mod. shop by pvt. owner. Liv. arrangements possible. Exc. oppty. Establ. trade. \$5,000 or offer. 237-1329

pozorneje in pazi na njegov glas z vidno pozornostjo, pravi kar mogoče hladno:

"Upanju se še vedno nočemo odreči. Ali ni to mož, približno moje rasti, morda nekoliko večji in vitkejši, z visoko vratnico, z zapetimi gumbi, vedno s svinčnikom v roki?"

"O, vi ga torej poznate?" vsklikne Julija z očmi, iskrenimi se radosti.

"Ne," pravi Monte-Cristo, "to je slutnja. Poznal sem nekega moža, o katerem so se pripovedovala taka velikodušna dejanja in ki se je zval lord Wilmore."

"In ne da bi se dal spoznati?"

"Bil je čudak, ki ni verjel na hvaležnost."

"O moj Bog," vsklikne Julija s sklenjenimi rokami in resnično vzvišenim glasom, "na kaj pa je vendar verjel nesrečnik?"

"Tedad, ko sem ga poznal jaz, vsaj ni verjel na njo," pravi Monte-Cristo, ki ga je ta glas, prihajaje iz dna srca, pretresel v dnu duše, "toda izza onega časa je dobil morda kak dokaz, da je na svetu najti hvaležnost."

"In vi poznate tega moža gospod?" vpraša Emanuel.

"O, če ga poznate," vsklikne Julija, "povejte, gospod, če nas lahko peljete k njemu, nam ga pokažete, nam poveste, kje je. Povej vendar, Maksimilijan, povej vendar, Emanuel, če ga kdaj najdemo, da mu hočemo pokazati, v kakšnem hvaležnem spominu ga je ohranilo naše srce."

Monte-Cristo začuti v svojih očeh dve solzi. Zopet se napoti po salonu.

"Za Boga, gospod grof," pravi

## CHICAGO, ILL.

### HOUSEHOLD HELP

2d MAID - Must be of good character and furnish A-1 references; speak foreign language fluently; top salary. Living quarters if desired. 664-2007

ELDERLY LADY desires to share her apt. with senior citizen in exchange for room and board, light housework and cooking plus spending money. Lincoln Park area. Call aft. 4 p.m. or wkends. 463-6885

### REAL ESTATE FOR SALE

**STONE PARK**-3 bdrm. brk. ranch, exc. cond. \$24,900. Features 21 ft. liv. rm., expandable attic, beaut. hardwd. flrs., tile bath w-colored fixtures, util. rm., gas ht., strms., scrns., nr. schls., shpg. trans. 1741 N. 43rd St. 345-9583

### OPEN HSE. SUN. 2-4:30 p.m.

714 S. Scoville-Oak Park-By Owner. Alum. sided, 8 rm., 4 bdrms., 1 1/2 cer. tile baths, fam. rm. 15x22'. \$28,500 or offer. 252-3391

### BUSINESS OPPORTUNITY

**DRY CLEANING** establishment. Complete. For sale or rent to resp. party, mod. eqpt., exc. loc. across Navy base. Owner selling due to health or will sell eqpt. only. 336-4695 betw. 9-10 p.m.

**MOTEL** - 9 units. West of Elgin on US 20. Cent. air, 4 rm. living quarters for owner. Good business for couple. \$72,000. Beaman Agency 10 Villa St., Elgin. 741-1856

**RESTAURANT - GLEN ELLYN**  
Well establ. Centrally loc. Seats 70. \$7,000. Prk. facilities. Ideal for couple. By Owner. 469-2175 or 469-2195

Maksimilijan, "če kaj veste o tem možu, nam povejte."

"Ah," pravi Monte-Cristo, "zatojue v svojem glasu ginjenost, "če je vaš dobronik lord Wilmore, potem se bojim, da ga ne najdete nikdar. Pred dvema ali tremi leti sem ga videl v Palermu, kjer se je pripravljaj, da odpotuje v najbajevnejše dežele, tako da resno dvomim, če se še kdaj vrne."

"Ah, gospod, vi ste kruti," reče Julija s strahom, in solze se ji posvetijo v obeh.

"Milostiva," pravi Monte-Cristo važno, požiraje z očmi bisera, ki sta zdrknila po Julijinem licu, "če bi bil videl lord Wilmore to, kar vidim zdaj jaz, bi še ljubil življenje, kajti solze, ki ste jih potočili vi, bi ga spravile s človeškim rodom."

In s temi besedami poda Juliji roko; ta mu vrne svojo, obvladana od njegovega glasu in pogleda.

"Toda ta lord Wilmore," pravi Julija, opiraje se na poslednji žarek upanja, "je imel pač domovino, rodbino, sorodnike, bil je poznan? Ali bi ne mogli?"

"O, ne poizvedujte, milostiva," odvrne grof, "ne zidajte na to besedo, ki mi je ušla, lepih, sijajnih gradov. Ne, skoro gotovo lord Wilmore ni mož, katerega iščete, kajti ta je bil moj prijatelj, vse njegove skrivnosti so mi bile znane, in gotovo bi mi bil povedal tudi to."

"In povedal vam ni nič?" reče Julija.

"Ne."

"Nikdar besedice, iz katere bi mogli sklepati...?"

"Nikdar."

"In vendar ste ga pravkar imenovali."

"Ah, saj veste, da se v takem slučaju porodijo v človeku slutnje."

"Ljuba sestra," pravi Maksimilijan, hote pomagati grofu, gospod ima prav. Spomni se, kaj je rekel tako pogosto naš ubogi oče: "To ni Anglež, ki nam je podelil to srečo."

Monte-Cristo vstrepeta.

"Vaš oče vam je rekel, gospod Morrel, da...?" vpraša živahno.

"Moj oče, gospod grof, je videl v tem dejanju čudež. Moj oče je menil, da je prišel naš dobronik iz groba. O, kako ganljiva prazna vera je bila to, gospod grof, in dasi sam nisem bil istega mnenja, sem bil vendar daleč od tega, da bi hotel porušiti v njegovem plemenitem srcu to vero. In kako pogosto je sanjavo razmišljal o tem in izgovarjal čisto tiho ime zelo ljubega prijatelja, izgubljenega prijatelja, in ko je bil že zelo blizu smrti, ko je bližina večnosti podelila njegovemu duhu nekoliko jasnosti, ki vlada onstran groba, je postala pri njem ona misel, ki je bila dotlej le slutnja, prepričanje, in zadnje besede, katere je izgovoril umiraje, so bile: 'Maksimilijan, to je bil Edmond Dantes!'"

Bleda grofova barva, ki je že nekaj sekund rastla, postane pri teh besedah strašna. Vsa njegova kri navali k srcu, da ne more izgovoriti niti besedice. Pogleda na uro, kakor da je pozabil, kako pozno je že, vzame svoj klobuk, se pokloni v zadregi naglo gospej Herbault, stisne Emanuelu in Maksimilijanu roko ter pravi:

"Dovolite mi, milostiva, da

pridem k vam še kdaj. Vašo hišo ljubim in za vaš sprejem sem vam hvaležen, kajti izza mnogih let se je zgodilo danes pri vas prvič, da sem pozabil na samega sebe."

In z velikimi koraki odide.

"To je čuden mož, ta grof Monte-Cristo," pravi Emanuel.

"Da," odvrne Maksimilijan, "toda mislim, da ima plemenito srce, in prepričan sem, da nas ljubi."

"In jaz," pravi Julija, "čutim, kako odmeva njegov glas v mojem srcu, in dvakrat ali trikrat se mi je zdelo, da ga ne slišim prvič v življenju."

**XIII.**  
**Ljubezen Maksimilijana Morrela**

V drugi tretjini predmestja Saint-Honore se razprostira za

lepo palačo, ki je jedna prvih med najlepšimi tega dela mesta, prostran vrt, katerega gosti ko stanji se dvigajo nad velikansko, nasipu slično zidovje. In kadar pride pomlad, mečejo svoje bele in rdeče cvetove na dve kameniti vazi, ki stojita na štirioglatih stebrih in služita kot oklep železnim mrežastim vratom iz časa Ludovika XIII.

Ta veličastni vhod je zaprt, odkar se je omejil lastnik te hiše - in tega je že dolgo - na hišo, na dvorišče, zasajeno z drevjem, in na cvetlični vrt. Prej so vodila ta mrežasta vrata v kuhinjski vrt, velik jeden oral in spadajoč k hiši. Ko pa je demon špekulacije potegnil mimo tega vrta črto, to je cesto, in ko je bilo zapisano ime te ceste, še predno je bila gotova,

## EUCLID POULTRY

V trgovki imamo vedno očiščene piščance, na kose zrezane, popolnoma sveža jajca ter vseh vrst perutnino. Pridite in si izberite!

**HOWARD BAKER**

648 EAST 195 STREET, EUCLID

KE 1-8187



## ŽENINI IN NEVESTE!

NASA SLOVENSKA UNIJSKA TISKARNA  
VAM TISKA  
KRASNA POROČNA VABILA  
PO JAKO ZMERNI CENI

PRIDITE K NAM IN SI IZBERITE  
VZOREC PAPIRJA IN ČRK

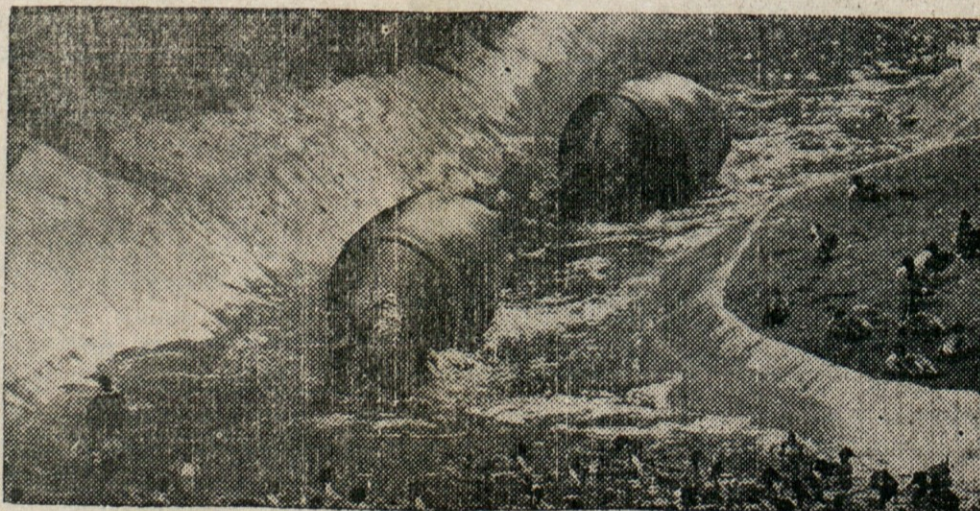
**Ameriška Domovina**

6117 St. Clair Avenue

HEnderson 1-0628



**VITESKI BOJ** - Na Angleškem so vprizorili nedavno v Syon Parku "viteške igre" v starodavni bojni opremi. Slika je bila posneta med temi igrami. Igre so bile vesele, pa ne posebno nevarne, če ni bilo poleg posebne nerodnosti.



**PRECEJSNJA DRUŽBA** - Povodna konja v živalskem vrtu v San Diegu, Kalif., imata kar precej družbe pri kopanju.

na rujavu tablici, so sklenili prodati ta vrt kot stavbeni prostor.

Toda kar se tiče špekulacij, človek obrača, denar pa obrne. Cesta, ki je bila že krščena, je umrla v povojih. Kupec, ki je kupil vrt in ga plačal, ni mogel najti prilike, da bi ga prodal brez škode, in čakaje ugodnejšega časa, ko ga lažje spravi v denar, se je zadovoljil za enkrat s tem, da ga je dal za letnih petsto frankov v najem vrtnarju, ki je sadil na njem zelenjavo.

Vendar so ostala vrata, skozi katera se je prišlo prej v kuhinjski vrt, zaprta, in rja razjeda njihove tečaje. In da bi prosti vrtnarji ne oskrunjali s svojimi drznimi pogledi aristokratskega prostora, so zabili omrežje s šest čevljev visokimi deskami. Vendar pa deske niso pribite tako tesno skupaj, da bi ne bilo mogoče pogledati skri-vaj skozi špranje. Toda ta hiša je resna in se ne boji nobenih indiskrecij.

## Anniversary Classic

only \$49<sup>95</sup>



Economy priced but quality built for a good night's sleep. Hundreds of specially tempered coils for the firmness you want. Decorator print cover deep quilted through puffy cushioning for surface comfort. Hurry; this sale and price for a limited time only.

## Remember... from yawn 'til dawn IT'S POSTUREPEDITIC TIME

Designed in cooperation with leading orthopedic surgeons for comfortably firm support. No morning backache from sleeping on a too-soft mattress. Come in and try the very best in our sleep shop! \$89<sup>95</sup>



EASY MONTHLY PAYMENTS

## NORWOOD APPLIANCE & FURNITURE

6202 ST. CLAIR AVE.

## JOHN SUSNIK & SONS

1899

1956



## V BLAG SPOMIN

OB 15. OBLETNICI, ODKAR JE UMRL MOJ LJUBLJENI SOPROG

# Jože Kovač

Izdihnil je svojo blago dušo na binkošno nedeljo, dne 20. maja 1956.

Ura slovesa je davno odbila, Pozabila ne bom Te nikoli težke ločitve spomin se budi, vse do konca mojih dni, ljubezen do Tebe pa vedno je živa, v srcu mojem Te nosila, v mojem življenju kot lučka gori, dokler mi življenje tli.

Ti pa v miru božjem snivaj, dragi nepozabni mi, pri Bogu rajsko srečo uživaj in prosí zame milosti!

Zalujoča soproga

JOSEPHINE

Cleveland, Ohio 20. maja 1971.